UCHWAŁA NR 25/2024
SENATU UNIWERSYTETU WROCŁAWSKIEGO
z dnia 21 lutego 2024 r.

w sprawie programu studiów dla kierunku *Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka* na poziomie studiów drugiego stopnia

Na podstawie art. 28 ust. 1 pkt 11 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. 2023 poz. 742, z późn. zm.) uchwala się, co następuje:

§ 1. Senat Uniwersytetu Wrocławskiego ustala program studiów dla kierunku *Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka* na poziomie studiów drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim dla cykli kształcenia rozpoczynających się od roku akademickiego 2024/2025 w brzmieniu określonym w załączniku do niniejszej uchwały.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Senatu UWr
Rektor: *prof. R. Olkiewicz*

Załącznik do uchwały Nr 25/2024 Senatu Uniwersytetu Wrocławskiego z 21 lutego 2024 r.

OGÓLNY OPIS PROGRAMU STUDIÓW	
Dane podstawowe	
Nazwa wydziału	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku studiów/specjalności w języku polskim	Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka
Nazwa kierunku studiów/specjalności w języku angielskim	The art of translation, creative writing, and literary criticism
Poziom studiów	studia drugiego stopnia
Profil kształcenia	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Liczba semestrów	4
Język, w którym prowadzone są studia	język polski
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	magister
Rok akademicki, od którego obowiązuje program studiów	2024/2025
Uzyskiwane uprawnienia zawodowe (jeśli dotyczy)	nie dotyczy
Koncepcja kształcenia	
Cele kształcenia, wskazanie związku koncepcji kierunku studiów ze Strategią Rozwoju UWr	Cele kształcenia na studiach magisterskich ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** wpisują się w strategię rozwoju Uniwersytetu

	Wrocławskiego na lata 2021-2030, wprowadzoną uchwałą Senatu Uniwersytetu Wrocławskiego nr 34/2020 z 6 maja 2020 r. Cele te pokrywają się z misją Uniwersytetu, której istotną część stanowi „budowanie kapitału społecznego i intelektualnego poprzez kształtowanie ludzi o otwartych umysłach, przygotowanych do działania w skali lokalnej i globalnej, odnajdujących się w zmieniającym się świecie, akceptujących różnorodność oraz świadomych wagi tożsamości narodowej i regionalnej”. Treści programowe i cele kształcenia kierunku ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** koncentrują się wokół czterech założeń leżących u podstaw strategii rozwoju Uniwersytetu Wrocławskiego: a) najwyższa jakość, b) skuteczność i różnorodność, c) otwartość i gotowość na wyzwania, d) synergia. Tym samym realizują powiązane z nimi cele strategiczne i operacyjne Uczelni, ze szczególnym uwzględnieniem celu 2.1 „Nowoczesne i międzynarodowe kształcenie oraz podmiotowość studentów”. Kadrę kierunku tworzą pracownicy IFP, specjalizujący się w literaturoznawstwie i polonistyce. Kadra zostanie uzupełniona odpowiednio o pracowników posiadających anglofońskie i anglistyczne kompetencje, specjalizujących się w literaturoznawstwie, w zakresie wiedzy o literaturze i kulturze anglojęzycznej, językoznawstwie oraz wybranych zagadnieniach z dziedziny nauk społecznych („najwyższa jakość”, cele szczegółowe: 2.3.2 „rozwój kształcenia interdyscyplinarnego”, 2.3.3 „wykorzystanie najnowszych badań w kształceniu”). Kierunek umożliwia indywidualizację ścieżek edukacyjnych, m.in. dzięki przedmiotom do wyboru („skuteczność i różnorodność”, cel szczegółowy: 2.3.5 „indywidualizacja ścieżek kształcenia studentów i zwiększenie ich udziału w badaniach naukowych”). Treści programowe skoncentrowane są na nowoczesnym literaturoznawstwie: w aspekcie przynależności literaturoznawstwa do rozmaitych wymiarów życia społecznego, a także w ujęciu porównawczym, promującym świadomość zróżnicowania kulturowego oraz postawy tolerancji („otwartość i gotowość na wyzwania”, cele szczegółowe: 2.3.11 „dostrzeganie i wykorzystanie w kształceniu aspektów wielokulturowości oraz kwestii ekologicznych”, 2.3.12 „nauczanie i wzmacnianie interpersonalnych postaw tolerancji, życzliwości oraz godności innej osoby”). Kierunek ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** kształcący absolwentów świadomych najnowszych trendów w literaturoznawstwie i polonistyce – oraz szerzej – we współczesnej humanistyce, umożliwia rozwinięcie umiejętności badawczych i społecznych, przekładających się na tak zwane „kompetencje miękkie”, z elementem międzykulturowym, w dwóch obszarach językowych. Jest to pożądane na rynku

	pracy nie tylko w instytucjach i branżach związanych z kulturą, ale także w rozmaitych obszarach życia społecznego („synergia", cel szczegółowy: 2.3.6 „efektywne kształcenie kompetencji praktycznych na rynku pracy").
Sylwetka absolwenta	Absolwent nabywa wiedzę, umiejętności i kompetencje badawcze, interpretacyjne i porównawcze, z naciskiem na nowe problemy literaturoznawstwa oraz polonistyki, powiązane z metodologiami kulturowymi i społecznymi oraz ze współczesnymi przemianami w literaturze i kulturze. Absolwent ma możliwość wykształcenia ich w dwóch obszarach tematycznych: „przekładowo-krytyczny" zapewnia wiedzę o polskiej i anglojęzycznej literaturze najnowszej oraz o jej mediach komunikacyjnych wraz z umiejętnością tak tłumaczenia, jak i krytycznego i redakcyjnego opracowania tekstów o charakterze zarówno artystycznym, jak i eseistycznym oraz publicystycznym, a także naukowym; „literaturoznawczo-porównawczy" daje absolwentowi możliwość zbudowania i uporządkowania wiedzy powiązanej z nowymi metodologiami tekstu literackiego, krytyki literackiej, z przekładoznawstwem oraz polsko- i anglojęzycznym społecznym i kulturowym kontekstem debaty o dzisiejszej literaturze polskiej i światowej. Absolwent wykorzystuje swoje umiejętności przy tworzeniu tekstu literackiego, opracowania krytyczno-naukowego, krytycznej publicystyki i innych form dyskursu publicznego o charakterze społeczno-politycznym. Uwzględnienia potencjał przekładowy literatury, wykazuje się znajomością jej międzynarodowego obiegu i zglobalizowanego kontekstu. Ma również świadomość podobieństw i rozbieżności kulturowych funkcjonujących w języku, umiejętności komunikacji i twórczości interkulturowej. Absolwent rozumie rolę humanisty w sferze publicznej, uczestniczy we współczesnym życiu literackim i kulturalnym, wykorzystując także nowe media. Zwraca uwagę na przestrzeganie w debacie publicznej wysokich standardów estetycznych i etycznych wypowiedzi. Absolwent kierunku może podejmować pracę w zawodzie: tłumacza, redaktora tekstów artystycznych i przekładów w wydawnictwach i czasopismach papierowych i internetowych (także z użyciem sztucznej inteligencji, np. GPT). Jest gotowy do włączenia się w działania polskich i zagranicznych instytucji kultury jako zarządzający jej zasobami, jako animator życia kulturalnego czy organizator imprez artystycznych. Może również wykorzystywać swoje umiejętności, zajmując się copywritingiem i brandingiem, tworząc teksty o charakterze wyspecjalizowanej publicystyki kulturalnej oraz w działalności literacko-artystyczno-aktywistycznej. Absolwent jest przygotowany do rozwijania swoich umiejętności w szkole doktorskiej: może kontynuować kształcenie w obszarze komparatystyki

	literackiej i kulturowej, problematyki przekładu, współczesnych problemów literaturoznawstwa.
Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych prowadzenia studiów	Kierunek ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** przygotowuje specjalistów w zakresie literaturoznawstwa z kompetencjami komunikacyjnymi o charakterze międzykulturowym oraz wyjątkowych umiejętnościach, jeśli chodzi o zrozumienie mechanizmów globalizującego się rynku kultury. Kierunek odpowiada na potrzeby widoczne dziś na rynku pracy, powiązane z tak zwanymi miękkimi kompetencjami, które są pożądane w różnych sferach organizacji pracy i życia społecznego, nie tylko w sferach zarządzania kulturą. Kompetencje społeczne, takie jak zrozumienie roli humanisty w umiędzynarodowionym, wielokulturowym społeczeństwie, gotowość do współpracy oraz odpowiedzialność za współdziałanie w zespole, świadomość konieczności kształcenia nowych umiejętności czy zrozumienie zasad etycznej komunikacji kwalifikują absolwenta kierunku ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** do podejmowania pracy przede wszystkim na polskim i zagranicznym rynku kultury oraz w rozmaitych instytucjach życia kulturalnego i społecznego.
Dziedzina(y) nauki, do której(ych) odnoszą się efekty uczenia się	dziedzina nauk humanistycznych
Dyscyplina(y) naukowa(e), do której(ych) odnoszą się efekty uczenia się	literaturoznawstwo, polonistyka, językoznawstwo

PROGRAM STUDIÓW	
Nazwa wydziału	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku studiów	Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka
Poziom studiów	studia drugiego stopnia
Profil kształcenia	ogólnoakademicki
Program obowiązuje od roku akademickiego	2024/2025

1. Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedzin nauki i dyscyplin naukowych na podstawie efektów uczenia się.

Dziedzina nauki	Dyscyplina naukowa	Dyscyplina wiodąca (dyscyplina, w której uzyskiwana jest ponad połowa efektów uczenia się)
dziedzina nauk humanistycznych	literaturoznawstwo, polonistyka, językoznawstwo	literaturoznawstwo

2. Tabela procentowego udziału liczby punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w łącznej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów.

Dziedzina nauki	Dyscyplina naukowa	Procentowy udział liczby punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w łącznej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów
dziedzina nauk humanistycznych	literaturoznawstwo	60%
	polonistyka	30%
	językoznawstwo	10%

3. Informacje ogólne o programie studiów.

Liczba semestrów	4
Liczba punktów ECTS wymagana do ukończenia studiów	120
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	magister
Forma studiów	stacjonarne
Kod ISCED	O232
Liczba punktów ECTS w ramach zajęć do wyboru	63
Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	120

Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (nie mniej niż 5 ECTS)	5
Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z lektoratu języka obcego nowożytnego	4
Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z lektoratu języka polskiego dla cudzoziemców na studiach w języku polskim lub studiach w języku angielskim	8
Liczba godzin, liczba punktów ECTS, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych	nie dotyczy
Łączna liczba godzin zajęć w programie studiów (z podziałem na poszczególne specjalności, jeśli dotyczy)	859

4. Opis efektów uczenia się zdefiniowanych dla programów studiów w odniesieniu do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji na poziomach 6-7 uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4.

KIERUNEK: Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka		
DYSCYPLINY NAUKOWE: literaturoznawstwo – 60%, polonistyka – 30%, językoznawstwo – 10% (udział procentowy)		
POZIOM KSZTAŁCENIA: 7 PRK		
PROFIL KSZTAŁCENIA: ogólnoakademicki		
EFEKTY UCZENIA SIĘ DLA KIERUNKU		
Symbol efektu uczenia się dla programu studiów	Po ukończeniu studiów drugiego stopnia na kierunku *Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka* absolwent uzyska efekty uczenia się w zakresie:	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK *(kody)*
WIEDZA		
K_W01	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu literaturoznawstwa anglo- i polskojęzycznego w systemie nauk humanistycznych we współczesności oraz o ich specyfice przedmiotowej, metodologicznej. Ma wiedzę o rozwoju literaturoznawstwa, zwłaszcza w odniesieniu do badań komparatystycznych w literaturze i kulturze oraz w odniesieniu do problemów literatury światowej	P7S_WG

K_W02	ma pogłębioną, uporządkowaną i podbudowaną teoretycznie wiedzę o powiązaniu literaturoznawstwa, nauk o przekładzie oraz metodologii literackich teorii i krytyki, z innymi dyscyplinami nauk humanistycznych, głównie językoznawstwem i polonistyką. Ma wiedzę dotyczącą interdyscyplinarnego charakteru zjawisk i tendencji występujących we współczesnej literaturze i kulturze, zwłaszcza w odniesieniu do literatury polskiej i anglojęzycznej, ma wiedzę o ich znaczeniu w dziedzictwie kulturowym Europy i jej regionów	P7S_WG
K_W03	ma uporządkowaną, pogłębioną wiedzę, obejmującą terminologię, teorie i metodologie z zakresu literaturoznawstwa anglo- i polskojęzycznego, zwłaszcza w obszarze literackich teorii i krytyki, przekładoznawstwa, podstaw komparatystyki literackiej i kulturowej	P7S_WG
K_W04	ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę o wybranych zjawiskach z zakresu języka polskiego i angielskiego, współczesnej literatury polskiej i anglojęzycznej oraz o wybranych zagadnieniach powiązanych z ich dziejami, dziedzictwem kulturowym, zwłaszcza w kontekście najważniejszych zjawisk kulturowych i społecznych nowoczesności; ma uporządkowaną wiedzę, prowadzącą do specjalizacji w obszarze przekładoznawstwa, komparatystyki literackiej i kulturowej	P7S_WG
K_W05	ma uporządkowaną i pogłębioną wiedzę dotyczącą literatury światowej oraz wybranych zagadnień komparatystyki literackiej i kulturowej w odniesieniu do nowoczesności i współczesności, szczególnie w obszarze nowej literatury polskiej i anglojęzycznej; ma wiedzę ogólną o wybranych transnarodowych zjawiskach literackich i kulturowych, wiążących się z procesami globalizacji kultury	P7S_WG
K_W06	ma pogłębioną wiedzę na temat metody opisu, interpretacji i wartościowania tekstów literatury, przekładów literackich, także w kontekście przekładu kulturowego; zna i rozumie zaawansowane metody ich analizy właściwe dla wybranych tradycji literackich teorii i krytyki oraz szkół badawczych właściwych dla literaturoznawstwa anglo- i polskojęzycznego, szczególnie w odniesieniu do zagadnień komparatystycznych, przekładoznawczych	P7S_WG
K_W07	ma pogłębioną wiedzę o wybranych zagadnieniach współczesnego życia kulturalnego i społecznego polsko- i anglojęzycznych obszarów kulturowych, również w ujęciu komparatystycznym; zna i rozumie mechanizmy działania instytucji kultury polskiej oraz trendy w kulturze anglojęzycznej oraz polskiej na globalizującym się rynku kultury. Ma orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i Europy	P7S_WG
K_W08	zna i rozumie mechanizmy właściwe dla życia literackiego oraz krytycznej i publicystycznej, ale również naukowej dyskusji o kulturze i zjawiskach transkulturowych, zwłaszcza w odniesieniu do obszarów przekładu i krytyki literackiej; zna dylematy współczesnej cywilizacji, zwłaszcza związane z procesami globalizacji, wielokulturowości i potrafi przedstawić swoje stanowisko wobec nich	P7S_WK
K_W09	zna podstawowe mechanizmy działania różnych form przedsiębiorczości i rozumie ich odniesienie do problematyki dzisiejszego rynku kultury; zna zasady prawa autorskiego i wynikające stąd etyczne zobowiązania, także w odniesieniu do cyfrowych metod tworzenia i przekładu tekstów oryginalnych	P7S_WK
UMIEJĘTNOŚCI		
K_U01	posiada pogłębione umiejętności badawcze (analiza prac innych autorów, synteza poglądów, twórcza interpretacja, dobór metod i narzędzi badawczych, formułowanie i przedstawienie wyników) pozwalające na samodzielne rozwiązywanie złożonych problemów w obrębie literaturoznawstwa	P7S_UW

	anglo- i polskojęzycznego – zwłaszcza w odniesieniu do zagadnień transkulturowych, problemów przekładu oraz literackich teorii i krytyki	
K_U02	potrafi dokonać pogłębionej analizy i interpretacji tekstów literackich oraz przekładów, charakterystycznych dla obszaru kultury języka polskiego i angielskiego, z odniesieniami do literatury światowej i kultur narodowych, odwołując się do konkretnych metod opisu literaturoznawczego zwłaszcza w obszarze porównawczym, dotyczącym zjawisk przekładowych, oraz teoretycznym i krytycznym, z uwzględnieniem kontekstu nauk o kulturze i religii. Używa w tym celu terminologii stosowanej w języku angielskim oraz w języku polskim	P7S_UW
K_U03	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, integrować i prezentować informacje z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie własne uargumentowane tezy; potrafi zdobywać wiedzę z różnych dyscyplin humanistycznych i stosować ją w nowych sytuacjach; potrafi znaleźć odniesienia do dziedzin z pogranicza humanistyki oraz wykorzystać zdobytą wiedzę i spostrzeżenia do celów analitycznych i interpretacyjnych na obszarze literatury języka polskiego i angielskiego	P7S_UW
K_U04	potrafi odpowiednio dobrać i wykorzystać właściwe metody i narzędzia we własnej pracy, w tym stosować rozwinięte techniki informacyjno-komunikacyjne. W razie potrzeby potrafi przystosować istniejące lub opracować nowe metody i narzędzia	P7S_UW
K_U05	tworzy pisemne wypowiedzi oraz przekłady w języku polskim i angielskim - o charakterze artystycznym i krytycznoliterackim - z wykorzystaniem poznanych reguł warsztatowych; potrafi tworzyć teksty w różnych gatunkach literackich, zarówno artystycznych, jak i publicystycznych, krytycznych czy naukowych, samodzielnie dobierając źródła, w tym także w językach obcych; potrafi zredagować tekst w języku polskim i angielskim	P7S_UK
K_U06	wyraża merytoryczne i krytyczne sądy na temat rozmaitych zjawisk tekstowych: artystycznych i kulturowych, w tym w odniesieniu do przekładów, oraz przedstawia je w różnych formach wypowiedzi ustnej i pisemnej w języku polskim i w języku angielskim; potrafi przedstawić i oceniać różne opinie i stanowiska, np. w sytuacji sporu; potrafi także przygotować okolicznościowe wystąpienia publiczne (jak prezentacja konferencyjna)	P7S_UK
K_U07	ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego lub innego języka obcego, zgodnie z obiektywnie określonymi wymaganiami (odniesieniem jest poziom B2+ wg wymagań ESOKJ lub analogiczny). Potrafi używać odmian społeczno-zawodowych tego języka. Potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; umie zaplanować i prowadzić debatę	P7S_UK
K_U08	Potrafi współdziałać z innymi osobami w ramach wspólnie planowanych prac. Potrafi zorganizować pracę zespołu, także w roli kierowniczej	P7S_UO
K_U09	potrafi samodzielnie pogłębiać uzyskaną wiedzę; potrafi celowo i skutecznie zastosować w sytuacjach zawodowych zdobyte umiejętności komunikowania się; potrafi efektywnie dostosować i modyfikować wiedzę i umiejętności do potrzeb zawodowych (analizować problemy oraz rozwiązywać zadania o charakterze praktycznym)	P7S_UU
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		

K_K01	jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści; uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P7S_KK
K_K02	rozumie zasady pluralizmu kulturowego; potrafi w praktyce stosować wiedzę o mechanizmach komunikacji interkulturowej	P7S_KO
K_K03	ma świadomość znaczenia zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej w działaniach własnych i innych osób	P7S_KR
K_K04	ma pogłębioną świadomość znaczenia nauk humanistycznych dla utrzymania i rozwoju więzi społecznej na różnych poziomach; jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, interesu publicznego	P7S_KO
K_K05	jest świadomy współodpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego danego regionu, kraju, Europy, a także problemów powiązanych z globalizacją kultury i rynku literackiego	P7S_KO
K_K06	jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, do współpracy i współdziałania, negocjacji, posługiwania się metodami i narzędziami zarządzania własną ścieżką kariery zawodowej	P7S_KO
K_K07	jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania jego etosu	P7S_KR

Objaśnienie symboli:
PRK – Polska Rama Kwalifikacji
P6S_WG/P7S_WG – kod składnika opisu kwalifikacji dla poziomu 6 i 7 w charakterystykach drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji
K_W - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie wiedzy
K_U - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie umiejętności
K_K - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie kompetencji społecznych
01, 02, 03 i kolejne - kolejny numer kierunkowego efektu uczenia się

5. Treści programowe.

l.p.	Nazwa przedmiotu	Treści programowe	Przypisane do przedmiotu kierunkowe efekty uczenia się
1.	Twórcze pisanie (poezja, projekt)	Uporządkowanie i pogłębienie wiedzy z zakresu poetyki tekstu literackiego (wersologii, stylistyki i genologii). Tworzenie własnych tekstów literackich. Praktyczna egzemplifikacja omawianego problemu teoretycznego. Przygotowanie autorskiego projektu (np. rozbudowanego cyklu wierszy lub zbiorku poetyckiego). Prezentacja formalnych i tematycznych założeń projektu poetyckiego. Zbudowanie poetologicznych podstaw literackiego warsztatu, wykształcenie literackiej samoświadomości oraz pogłębienie umiejętności prowadzenia dyskusji.	K_W03 K_U05 K_K01
2.	Twórcze pisanie (proza, projekt)	Uporządkowanie i pogłębienie wiedzy z zakresu poetyki tekstu literackiego (narratologii i genologii). Tworzenie własnych tekstów literackich. Praktyczna egzemplifikacja omawianego problemu teoretycznego. Przygotowanie autorskiego projektu (np. opowiadania lub zbioru krótkich próz). Prezentacja formalnych i tematycznych założeń	K_W03 K_U05 K_K01

		projektu prozatorskiego. Zbudowanie poetologicznych podstaw literackiego warsztatu, wykształcenie literackiej samoświadomości oraz pogłębienie umiejętności prowadzenia dyskusji.	
3.	Czytanie form literackich	Warsztat czytania porządkujący i pogłębiający wiedzę oraz umiejętności związane z analizą i interpretacją tekstu literackiego, w tym z zakresu teorii literatury, także rozumianej jako tekstu kultury. Zajęcia łączą tradycyjne kompetencje literaturoznawcze z umiejętnościami problematyzowania estetycznego zagadnień powiązanych z formalnymi środkami artystycznego wyrazu.	K_W06 K_U03 K_K01
4.	Nowe media i gatunki tworzenia. Obieg książkowy i cyfrowy	Wiedza w zakresie tradycji oraz form gatunkowych literatury eksperymentalnej, włączając w to dzisiejszą problematykę publikacji w obiegu książkowym i cyfrowym. Umiejętność problematyzacji granic współczesnych gatunków literackich powstających w warunkach sieci 2.0. Świadomość problemów tworzenia z pomocą narzędzi cyfrowych. Umiejętność tworzenia przy użyciu nowych mediów komunikacji, wykorzystywanych do reorganizowania lub dekonstrukcji tradycyjnie pojmowanych ram gatunkowych w poezji i narracjach literackich. Warsztat proponowany jest studentom w dwóch wariantach z obowiązkiem wyboru. 1. Ćwiczenia z twórczego pisania artystycznego z użyciem nowych mediów i gatunków tworzenia; 2. Ćwiczenia z krytycznej lektury i wartościowania tekstów powstających z użyciem nowych mediów i gatunków tworzenia. Formy krytyki i debaty o literaturze w internecie.	K_W08 K_U03 K_K03
5.	Przekład tekstu artystycznego z języka angielskiego	Przekład tekstu literackiego z języka angielskiego na język polski. Rozwijanie praktycznych umiejętności przekładu artystycznego. Umiejętność rozpoznawania indywidualnego języka pisarza, klasyfikowania rejestrów mowy występujących w tekście, rozróżniania rodzajów ekspresji artystycznej. Rozpoznawanie ironii, gry znaczeniami, gier słownych. Problematyzacja pojęć oryginału i przekładu w perspektywie przekładoznawczej praktyki. Narzędzia pracy tłumacza (elementy redakcji własnego przekładu, praca ze słownikami, z cyfrowymi narzędziami wspomagającymi przekład, w tym SI).	K_W04 K_U05 K_K05
6.	Instrumentarium krytyki literackiej	Pogłębienie i uporządkowanie wiedzy o formalnym i medialnym zróżnicowaniu krytyki. Umiejętność rozpoznawania i interpretowania skutków formalnej różnorodności tekstów krytycznych (od krytyki akademickiej przez felieton krytycznoliteracki po *creative criticism*). Zbudowanie świadomości funkcji i możliwości narzędzi krytycznych jako elementów kształtowania życia literackiego (od układania antologii literackich po prowadzenie spotkania autorskiego). Umiejętność analizy, interpretacji, a także tworzenia podstawowych gatunków krytyki literackiej (recenzja, szkic krytyczny). Narzędzia krytyki literackiej wraz z poszerzeniem rozumienia roli i funkcji społecznej krytyki.	K_W06 K_U05, K_U06 K_K04
7.	Krytyka przekładu	Krytyczna lektura tekstów literackich w przekładzie. Kształtowanie umiejętności wartościowania przekładu. Wiedza o klasycznych i nowych metodach analizy dzieł literackich z perspektywy przekładu, w tym polonistycznych (Barańczak, Jarniewicz, inni). Rozpoznawanie cech tekstu w przekładzie w odniesieniu do takich	K_W07 K_U05, K_U06 K_K02

		zobiektywizowanych parametrów, jak wierność oryginałowi, adekwatność przekładu z perspektywy sensu i kształtu językowego, wybór strategii przekładu (zgodność z macierzystym kanonem czy innowacyjność). Uzasadnienie oceny przekładu i umiejętność komunikowania subiektywnych przesłanek oceny w formie wypowiedzi ustnej i pisemnej. Umiejętność tworzenia recenzji przekładu przy użyciu odpowiednio dobranych narzędzi analizy, z odpowiednio uargumentowanym uzasadnieniem.	
8.	Przekład tekstu naukowego na język polski	Wiedza na temat miejsca, znaczenia, wpływu przekładu naukowego z języka angielskiego na pole badawcze języka docelowego (polskiego). Rozwiązania praktyczne w zakresie przekładu tekstu naukowego na język polski. Praca nad rozwijaniem słowników terminów i metod stosowanych w tekście naukowym; standaryzacja takich słowników w polskich badaniach naukowych. Rozpoznawanie indywidualnego języka autora. Umiejętność rozpoznawania oraz unikania błędów przekładowych, np. niedokładnego tłumaczenia terminologii, nadmiernego polegania na żargonie itd. Efektem kształcenia jest przygotowanie przekładu tekstu naukowego, który mógłby zostać opublikowany w czasopiśmie punktowanym.	K_W02 K_U05 K_K02
9.	Redakcja tekstu artystycznego. Redakcja przekładu artystycznego	Wiedza oraz umiejętności odnoszące się do redakcji, korekty tekstu artystycznego i przekładu, także w związku z problemami translatoryki oraz z wykorzystaniem zasad krytycznego opracowania tekstu, niezbędnych do pracy z tekstami artystycznymi (poezją, beletrystyką, eseistyką literacką) przed ich publikacją. Rozpatrywanie przypadków konkretnych utworów – zarówno polskich, jak i na polski przetłumaczonych. Wstęp do zagadnień związanych z edytorstwem, socjologią wydawniczą oraz procesem wydawniczym w odniesieniu do pracy artystycznej, translatorskiej czy krytycznej.	K_W04 K_U03 K_K01
10.	Rynek kultury	Wiedza dotycząca funkcjonowania osób zajmujących się twórczością literacką (pisarzy, tłumaczy), a także krytyków, naukowców i redaktorów na rynku literatury w Polsce. Analiza konkretnych przykładów z zakresu prawa autorskiego i prasowego. Informacje dotyczące socjologii literatury, polskiego rynku wydawniczego i czasopiśmienniczego, roli autora/tłumacza/redaktora w procesie wydawniczym czy standardów w działaniach z agentami literackimi, oficynami oraz redakcjami periodyków. Na czym polega nawiązywanie współpracy z instytucjami kultury.	K_W09 K_U08 K_K06
11.	Kultura języka	Język literacki a mówiony. Poprawność językowa, składniowa, stylistyka. Rozpoznawanie rozmaitych stylów języka i umiejętność tworzenia poprawnych tekstów w różnych stylach (naukowym, publicystycznym, eseistycznym). Literackie dokumenty życia społecznego, ich codzienne użycie w odniesieniu do problematyki poprawności języka. Zajęcia obowiązkowe z wyborem w dwóch wariantach: 1. tworzenie różnego rodzaju tekstów w języku angielskim (dedykowane studentom po studiach licencjackich innych niż anglistyka/filologia angielska). Różnice między pisaniem tekstów po polsku i angielsku; 2. tworzenie różnego rodzaju tekstów w języku polskim (dedykowane studentom po studiach licencjackich na kierunku anglistyka/filologia angielska)	K_W04 K_U05 K_K01

12.	Przegląd metodologii, szkół i kierunków literaturoznawczych	Wiedza o wybranych metodologiach badań literackich, dających wgląd w różne ujęcia literatury, tekstu i interpretacji. Przedstawienie różnych spojrzeń na literaturę, pochodzących zarówno z obszaru tradycyjnie rozumianego literaturoznawstwa, jak i filozofii, psychologii i badań kulturowych. Przedmiot obowiązkowy do wyboru w dwóch wariantach: 1. wprowadzenie w główne dwudziestowieczne metodologie literaturoznawcze (m.in. psychoanaliza, hermeneutyka, fenomenologia, strukturalizm, post-strukturalizm) w odniesieniu do opracowań podręcznikowych i do wybranych tekstów autorek/autorów reprezentujących omawiane ujęcia; 2. zaawansowane studia metodologiczne dla osób mających orientację w tradycyjnych metodologiach (jak strukturalizm, hermeneutyka czy psychoanaliza). Zbudowanie wiedzy o metodologiach literackich zwrotu kulturowego: m.in. badaniach skupionych na analizie płci i seksualności, studiach nad pamięcią, ekokrytyce i ekopoetyce czy animal studies, przede wszystkim w odniesieniu do tekstów autorek i autorów współtworzących przedstawiane ujęcia.	K_W01 K_U01 K_K04
13.	Najnowsza literatura w Polsce. Kontekst porównawczy	Wiedza o najnowszej polskiej literaturze (od roku 1989 do dzisiaj), z elementami kontekstu porównawczego. Możliwości analizy i interpretacji zarówno tekstów polskich, jak i istotnych z punktu widzenia kultury docelowej przekładów w roli utworów przynależących do kultury języka polskiego. Zrozumienie złożoności pojęcia literatury współczesnej z uwzględnieniem roli przekładu w kształtowaniu się nowych języków literatury. Umiejętność szczegółowej, pogłębionej dyskusji o zjawiskach, które wywarły istotny wpływ na rodzimą twórczość literacką (na przykład Franka O'Hary, Johna Ashbery'ego, W.G. Sebalda, Thomasa Bernharda, Raymonda Chandlera). Umiejętność komunikowania uargumentowanych sądów krytycznych w wypowiedziach ustnych i pisemnych.	K_W02 K_U02 K_K05
14.	Literatura światowa w języku angielskim	Wiedza o nowoczesnej i współczesnej literaturze w języku angielskim z uwzględnieniem najważniejszych utworów i tendencji w anglojęzycznej poezji i prozie na tle debaty porównawczej oraz problemów literatury światowej. Znajomość i zrozumienie polityk przekładu w budowaniu współczesnej literatury światowej i w tworzeniu zglobalizowanego obiegu literackiego. Zrozumienie roli rynku kultury oraz wpływowych dyskursów krytycznoliterackich (dziennikarskich i akademickich) w kształtowaniu tego obiegu. Międzynarodowe nagrody literackie; dzisiejsze koncepcje literatury światowej i jej rzeczywiste funkcjonowanie.	K_W05 K_U02 K_K05
15.	Tekst w społeczeństwie	Pogłębienie wiedzy i kompetencji w zakresie różnych sposobów rozumienia społecznego oddziaływania dzieł literackich, takich jak programy artystyczne i krytyczne, manifesty oraz spory literackie. Wiedza o artystycznych i krytycznych programach oraz rozmaitych ujęciach społecznego zaangażowania literatury. Analiza i interpretacja retoryki programów oraz sporów krytycznoliterackich na przykładzie najważniejszych z punktu widzenia debat kluczowych dla historii kultury i literatury XX w. Przedmiot do wyboru realizowany w dwóch wariantach: 1. Forma manifestu i programu; 2. Forma polemiki i pamfletu.	K_W08 K_U06 K_K02

16.	Wstęp do studiów nad przekładem	Przegląd metodologii przekładu w perspektywie historycznej; wiedza o regułach krytyki przekładu i problematyce przekładów ponownych. Zrozumienie roli i miejsca przekładu literackiego w kształtowaniu literatur narodowych oraz znaczenia przekładu jako warunku uświatowienia literatury. Znajomość szkół przekładu literackiego oraz historii jego pozycjonowania w kulturze i w literaturze narodowej. Zrozumienie problematyki wielojęzyczności i wielokulturowości tekstu literackiego w odniesieniu do tekstów, w których występują różne poziomy wielojęzyczności (jawnej i mediowanej). Różnica kulturowa w przekładzie; intertekstualność w przekładzie; języki szkół poetyckich w transferze przekładowo-kulturowym. Zrozumienie roli przekładu kulturowego w dziedzinie tekstów literackich, naukowych, dziennikarskich, a także w odniesieniu do reklamy i copywritingu.	K_W01 K_U01 K_K04
17.	Światowy obieg literatury: kanony, tradycja, przemiany	Kształtowanie się kanonów literatury światowej w perspektywie historycznej i kulturowej; dominacja kulturowa a kanon literatury światowej (perspektywa postkolonialna); komparatystyka narodowa i transnarodowa, z uwzględnieniem roli dziedzictwa kulturowego i tradycji literackich w kształtowaniu kanonów literackich; krytyczne ujęcia metod komparatystycznych; poszerzanie pola literatury światowej o nowe wrażliwości literackie (ekokrytyczne, posthumanistyczne, mniejszościowe, intersekcjonalne).	K_W05 K_U01 K_K02
18.	Globalne, lokalne, światowe, mniejszościowe literatury	Konwersatorium porównawcze z uwzględnieniem najnowszych propozycji teoretycznych z zakresu literatury światowej, kulturowych teorii literatury, krytyki postkolonialnej i postzależnościowej. Wiedza o literaturze światowej, o metodologii debaty nad nią, z uwzględnieniem problemów kultury i literatury w perspektywie porównawczej. Analiza i interpretacja mechanizmów kulturowego transferu oraz różnic kulturowych w odniesieniu do języka angielskiego oraz przekładu, także w kontekście zagadnień z wiedzy na temat kultur narodowych i rdzennych społeczności, zjawisk dekolonizacji. Przedmiot obowiązkowy do wyboru w dwóch wariantach: 1. konwersatorium w języku polskim z naciskiem na kwestie stawiane z perspektywy postkolonialnej i postzależnościowej, w odniesieniu do regionu Europy Środkowo-Wschodniej oraz zagadnień historycznych i politycznych dla niego właściwych, jak i w kontekście zjawisk uświatowienia i zglobalizowania kultury; 2. konwersatorium w języku angielskim, z naciskiem na kwestie dzisiejszej debaty o postkolonializmie oraz na problemy literatury pisanej w języku angielskim w odniesieniu do terytoriów byłego imperium brytyjskiego (krajów Wspólnoty Narodów).	K_W05 K_U02 K_K05
19.	Społeczeństwo i kultura	Wiedza z zakresu Filologiczny. Przegląd zagadnień i problemów dotyczących interdyscyplinarnego pogranicza nauk społecznych i badań nad kulturą, zarówno za granicą, jak i na polskim gruncie. Przedmiotem rozważań będą zwłaszcza zagadnienia powiązane z mediami, obiegami i instytucjami komunikacji społecznej w dziedzinie kultury.	K_W08 K_U08, U09 K_K07
20.	Język obcy	Kształcenie kompetencji w zakresie języka angielskiego (zalecane dla studentów, którzy nie są absolwentami studiów anglistycznych pierwszego stopnia) lub innego języka obcego (dla absolwentów studiów anglistycznych pierwszego stopnia). Przedmiot	K_W04 K_U07 K_K01

		obowiązkowy z wyborem, zakłada pogłębianie zdobytych umiejętności i kompetencji językowych, z uwzględnieniem słownictwa zawodowego. Program lektoratu B2+ obejmuje tematykę związaną ze studiowaną dziedziną.	
21.	Seminarium magisterskie	Seminarium poświęcone jest opracowaniu pracy dyplomowej. Jako przedmiot obowiązkowy do wyboru zakłada kształcenie na dwóch ścieżkach: 1. seminarium projektowe, w trakcie którego praca dyplomowa przygotowywana jest przez grupę studentów. Efektem pracy jest przygotowanie przekładu w formie książkowej (np. wyboru tekstów o artystycznym charakterze lub przekładów tekstów naukowych), opatrzonych specjalistycznym wstępem/posłowiem o naukowym charakterze oraz innymi elementami aparatu krytycznego; 2. seminarium w wariancie tradycyjnym, w trakcie którego przygotowywana jest indywidualnie rozprawa magisterska o charakterze naukowym, literaturoznawczym o tematyce powiązanej z ogólnym profilem studiowanego kierunku.	K_W02, K_W05 K_U03, K_U04 K_K04
22.	Literatura i wartościowanie	Wiedza o pojęciach i kryteriach wartościujących. Poznanie tradycyjnych przesłanek aksjologii filozoficznej, jej relacji ze sferą wartościowania w estetyce i krytyce literackiej. Umiejętność rozróżnienia i stosowania rozmaitych kryteriów wartościowania tekstu literackiego jako elementu pogłębionej jego analizy i interpretacji oraz w odniesieniu do rozmaitych sposobów rozumienia miejsca i roli literatury tak w życiu społecznym, jak i w szerszej perspektywie wartości humanistycznych. Zrozumienie roli i wartości literatury jako jednego z istotnych elementów dziedzictwa kulturowego.	K_W06 K_U06 K_K07
23.	Warsztat pisania akademickiego	Wiedza o tradycyjnym i współczesnym stylu akademickim. Umiejętność gromadzenia i używania źródeł naukowych. Wyszukiwanie i ocena akademickich tekstów krytycznych; kwerenda biblioteczna i nowoczesne wyszukiwarki cyfrowe. Reguły tworzenia długich wypowiedzi o charakterze naukowym (tezy, argumentacja, porządek i logika, przedstawienie wniosków badawczych). Zasady dokumentowania źródeł: polskie i międzynarodowe reguły edycji tekstu naukowego i konstruowania przypisów. Warsztat kształtowania kariery (m.in. poznanie miejsc publikacji i zasad punktowania prac naukowych).	K_W06 K_U04 K_K01
24.	Tekst w perspektywie transmedialnej	Transmedialna charakterystyka współczesnego tekstu. Rozpoznanie problematyki, analiza i interpretacja konkretnych przykładów wielomedialnych tekstów kultury. Problematyzowanie znaczenia materialnej strony tekstu, przede wszystkim w odniesieniu do relacji pomiędzy dziełem a przedmiotem. Umiejętność komunikowania się w obszarze problemów współczesnych badań literackich i krytyki nowoczesnej z użyciem teorii akcentujących przedmiotowość tekstu, a także elementów wiedzy z zakresu edycji i produkcji książki.	K_W06 K_U04 K_K01
25.	Przekład w perspektywie porównawczej	Wiedza o zjawisku wielokrotnego tłumaczenia, zwłaszcza tekstów istotnych dla dziedzictwa kulturowego, rozumianego jako kanon literatury światowej. Historia przekładów (jednego autora lub dzieła, wraz z porównaniem krytycznym wielu wersji przekładu). Umiejętność porównawczego analizowania tekstu w przekładzie i w oryginale. Zrozumienie złożoności relacji pomiędzy przekładem i literaturą w języku narodowym,	K_W06 K_U04 K_K01

		w narodowym obiegu literackim. Świadomość wpływu przekładu na kanony, język, formy i style literatury narodowej.	
26.	Scenariusz jako forma użytkowa	Wprowadzenie do scenariopisarstwa obejmuje podstawową wiedzę teoretyczną oraz praktyczną dotyczącą procesu przygotowania współczesnego scenariusza. Zapoznanie się z najważniejszymi schematami narracyjnymi w formach audiowizualnych (od form telewizyjnych, filmowych po reklamowe), klasycznej dramaturgii, a także z obowiązującymi formami opisu i prezentacji pomysłów scenopisarskich (treatment, logline, synopsis; pitching). Zrozumienie roli scenariusza w procesie produkcyjnym (na etapach preprodukcji, produkcji i postprodukcji filmowej).	K_W02 K_U03 K_K07
27.	Wykład specjalizacyjny. Dyskursy krytyczne	Wiedza najważniejszych nurtach światowej myśli krytycznej realizowany na dwóch ścieżkach: 1. wykład z historii krytyki XX wieku ze szczególnym odniesieniem do krytyki literackiej w Polsce. Wiedza o najważniejszych koncepcjach nowoczesnej i późnonowoczesnej krytyki literackiej w kontekście krytycznych teorii w filozofii, przemian społecznych i kulturowych, z uwzględnieniem wybranych, wiodących dla nowoczesności problemów i słowników innych dyscyplin (socjologii, wybranych dziedzin nowoczesnej sztuki); 2. wykład z teorii krytycznych w nowej humanistyce, w kontekście problematyki antropocenu, zmian klimatycznych, planetarnej wyobraźni, estetyk powiązanych z ciałem i afektem oraz ludzkiego i nie-ludzkiego doświadczania świata, a także praktyk pamięci oraz statusu świadka.	K_W04 K_U01 K_K02
28.	Filozoficzne problemy literatury	Przedmiot powiązany z estetyką i poetyką oraz teorią literatury, dający podwaliny warsztatu krytyka i badacza (analizy i interpretacji). Pogłębiona i uporządkowana wiedza o problemach powiązanych ze sposobem istnienia dzieła literackiego, ale także innych tekstów kultury w świecie: z perspektywy poznawczej, estetycznej oraz w odniesieniu do procesów/skutków krytycznego wartościowania. Zrozumienie poznawczych, aksjologicznych i estetycznych uwarunkowań znaczenia dzieła oraz historycznych problemów powiązanych z procesami i mediami komunikowania i odbioru w polu tekstów literackich, ale także tekstów kultury.	K_W06 K_U04 K_K01
29.	Teorie feministyczne/Krytyka feministyczna	Wiedza z zakresu głównych teorii feministycznych, z naciskiem na ich literaturoznawcze realizacje. Problematyka feminizmu, fale feminizmu, główne przedstawicielki i najważniejsze publikacje z poszczególnych okresów. Zrozumienie miejsca myśli feministycznej pośród innych dyskursów społecznych oraz specyfiki polskiego feminizmu w rodzimym kontekście politycznym i historycznym. Analiza i interpretacja polskich i zagranicznych tekstów literackich w odniesieniu do teoretycznych przesłanek feminizmu.	K_W06 K_U04 K_K01
30.	Literatura popularna i dla młodego odbiorcy: Problemy przekładowe i kulturowe	Wiedza o znaczeniu społeczno-kulturowym literatury popularnej i młodzieżowej (polskiej i światowej w przekładzie). Literatura crossoveru, przekraczanie granic między literaturą dziecięcą, młodzieżową i tą dla dorosłych - przekraczanie granic między literaturą popularną i wysoką. Analiza i interpretacja wybranych strategii tłumaczeniowych obieranych przez tłumaczy (np. tłumaczenie zaimków postaci	K_W06 K_U04 K_K01

		nieheteronormatywnych na język polski). Omawianie przykładów złych i dobrych przekładów literatury popularnej i młodzieżowej na język polski oraz z języka polskiego na inne.	
31.	Czytanie wrażliwe na płeć i seksualność	Wiedza o głównych założeniach metodologii literaturoznawczych zajmujących się relacjami między twórczością a płcią i seksualnością (m.in. krytyka genderowa, queerowa, lesbijska i gejowska). Główne pojęcia z tego zakresu na podstawie polskiej i zagranicznej literatury przedmiotu. Umiejętność analizy i interpretacji tekstów literackich – rodzimych i tłumaczonych – z użyciem tych pojęć oraz metodologii.	K_W06 K_U04 K_K01
32.	Współczesne polskie pisarki w ujęciu feministycznym	Umiejętność doboru i zastosowania narzędzi krytyki feministycznej i queerowej do interpretacji literatury polskiej. Wiedza o wybranych ujęciach teoretycznych wraz z umiejętnością wyspecjalizowanej analizy tekstów. Warsztaty zakładają odnoszenie się do wybranych tekstów z zakresu XIX oraz XX wieku.	K_W06 K_U04 K_K01

6. Plan studiów.

ROK STUDIÓW: I											
SEMESTR: PIERWSZY											
Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Twórcze pisanie (poezja, projekt)	O		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Przekład tekstu artystycznego z języka angielskiego	O		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
Czytanie form literackich	O		15				15	Zo	2	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Najnowsza literatura w Polsce. Kontekst porównawczy	O				30		30	Zo/Es.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Przegląd metodologii, szkół i kierunków literaturoznawczych	OzW	30					30	Eu/Ep	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Wykład specjalizacyjny. Dyskursy krytyczne	OzW	15					15	Eu/Ep	3	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Kultura języka	OzW		15				15	Zo	2	językoznawstwo	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			30			30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Język obcy	OzW		60				60	Eu/Ep	4	przedmiot ogólnouczelniany	Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych

BHP	O					4	4	Z	-	przedmiot ogólnouczelniany	Dział Bezpieczeństwa i Higieny Pracy oraz ochrony Przeciwpożarowej (e-learning)
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS		**45**	**120**	**30**	**30**	**4**	**259**		**31**		

SEMESTR: DRUGI

Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Twórcze pisanie (proza, projekt)	O		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Redakcja tekstu artystycznego. Redakcja przekładu artystycznego	O		15				15	Zo/Proj.	3	literaturoznawstwo/ językoznawstwo	Wydział filologiczny
Tekst w społeczeństwie	OzW				30		30	Zo/Es.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Instrumentarium krytyki literackiej	O		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Wstęp do studiów nad przekładem	O	30					30	Eu/Ep	4	literaturoznawstwo/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
Rynek kultury	O		15				15	Zo/T	3	nauki o komunikacji społecznej i mediach	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			30			30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Literatura i wartościowanie	O		15				15	Zo	3	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS		**30**	**105**	**30**	**30**	**-**	**195**		**29**		

ROK STUDIÓW: II

SEMESTR: TRZECI

Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Przekład tekstu naukowego na język polski	O		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny

Krytyka przekładu	O		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Twórcze pisanie. Nowe media	OzW		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Literatura światowa w języku angielskim	O				30		30	Zo/T	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Światowy obieg literatury: kanony, tradycja, przemiany	O	30					30	Eu/Ep	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			30			30	Zo/Proj.	6	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Fakultety	W					45	45	Zo/Eu/Ep/T /Es.	6	literaturoznawstwo/ polonistyka/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS		**30**	**90**	**30**	**30**	**45**	**225**		**32**		
SEMESTR: CZWARTY											
Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Globalne, lokalne, światowe, mniejszościowe literatury	OzW				30		30	Zo/Es.	3	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Scenariusz jako forma użytkowa	O		30				30	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ nauki o komunikacji społecznej i mediach	Wydział Filologiczny
Społeczeństwo i kultura	O				30		30	Zo	3	nauki o komunikacji społecznej i mediach	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			30			30	Zo/Proj. Zo	12	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Fakultety	W					60	60	Zo/Eu/Ep/T /Es.	6	literaturoznawstwo/ polonistyka/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS			**30**	**30**	**60**	**60**	**180**		**28**		

Koszyk zajęć do wyboru (fakultetów):
Warsztat pisania akademickiego (ćwiczenia, 15g, 3 ETCS)
Tekst w perspektywie transmedialnej (konwersatorium, 15g, 2 ETCS)
Przekład w perspektywie porównawczej (konwersatorium, 15g, 2 ETCS)
Filozoficzne problemy literatury (wykład z egzaminem, 30g, 3 ETCS)
Literatura popularna i dla młodego odbiorcy: Problemy przekładowe i kulturowe (konwersatorium, 30g, 3 ETCS)
Teorie feministyczne/Krytyka feministyczna (konwersatorium, Zo; 30g, 3 ETCS)
Czytanie wrażliwe na płeć i seksualność (warsztat, 15g, 3 ETCS)

Współczesne polskie pisarki w ujęciu feministycznym (warsztat, 15g, 3 ETCS)

Przedmiot:
O - obowiązkowy
W - do wyboru (w przypadku kierunku SPTPKL w ten sposób oznaczono przedmioty fakultatywne, do swobodnego wyboru, ujęte w „koszyku zajęć" znajdującym się pod tabelą p. 6 niniejszego załącznika. Punkty za fakultety wliczone zostały do 63% zajęć do wyboru w całości kierunku)
OzW - obowiązkowy z wyborem (w przypadku kierunku SPTPKL w ten sposób oznaczono przedmioty, które są realizowane na dwóch ścieżkach do wyboru spośród zajęć w programie obowiązkowym. W ten sposób funkcjonują seminaria, język obcy, wykład specjalizacyjny i inne przedmioty oznaczone kodem OzW. Realność wyboru dookreślona została w treściach programowych, w opisie oznaczonych w ten sposób zajęć. Punkty za zajęcia obowiązkowe z wyborem zostały wliczone do 63% zajęć do wyboru w całości kierunku)
Przedmioty ogólnouczelniane – BHP, Język obcy

OBJAŚNIENIA:

Formy realizacji zajęć:
W - wykład
Ć – ćwiczenia
S – seminarium
K – konwersatorium
W – warsztaty

Sposoby weryfikacji efektów uczenia się:
Eu - egzamin ustny
Ep - egzamin pisemny
T – test
Es. – esej
Proj. - projekt
Z – zaliczenie
Zo – zaliczenie z oceną

OGÓLNY OPIS PROGRAMU STUDIÓW	
Dane podstawowe	
Nazwa wydziału	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku studiów/specjalności w języku polskim	Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka
Nazwa kierunku studiów/specjalności w języku angielskim	Art of translation, creative writing, and literary criticism
Poziom studiów	studia drugiego stopnia
Profil kształcenia	ogólnoakademicki
Forma studiów	niestacjonarna
Liczba semestrów	4
Język, w którym prowadzone są studia	język polski
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	magister
Rok akademicki, od którego obowiązuje program studiów	2024/2025
Uzyskiwane uprawnienia zawodowe (jeśli dotyczy)	nie dotyczy
Koncepcja kształcenia	
Cele kształcenia, wskazanie związku koncepcji kierunku studiów ze Strategią Rozwoju UWr	Cele kształcenia na studiach magisterskich ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** wpisują się w strategię rozwoju Uniwersytetu Wrocławskiego na lata 2021-2030, wprowadzoną uchwałą Senatu Uniwersytetu Wrocławskiego nr 34/2020 z 6 maja 2020 r. Cele te pokrywają się z misją Uniwersytetu, której istotną część stanowi „budowanie kapitału społecznego i intelektualnego poprzez kształtowanie ludzi o otwartych

	umysłach, przygotowanych do działania w skali lokalnej i globalnej, odnajdujących się w zmieniającym się świecie, akceptujących różnorodność oraz świadomych wagi tożsamości narodowej i regionalnej”. Treści programowe i cele kształcenia kierunku ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** koncentrują się wokół czterech założeń leżących u podstaw strategii rozwoju Uniwersytetu Wrocławskiego: a) najwyższa jakość, b) skuteczność i różnorodność, c) otwartość i gotowość na wyzwania, d) synergia. Tym samym realizują powiązane z nimi cele strategiczne i operacyjne Uczelni, ze szczególnym uwzględnieniem celu 2.1 „Nowoczesne i międzynarodowe kształcenie oraz podmiotowość studentów”. Kadrę kierunku tworzą pracownicy IFP, specjalizujący się w literaturoznawstwie i polonistyce. Kadra zostanie uzupełniona odpowiednio o pracowników Wydziału Filologicznego, Neofilologicznego oraz Filologiczny, posiadających anglofońskie i anglistyczne kompetencje, specjalizujących się w literaturoznawstwie, w zakresie wiedzy o literaturze i kulturze anglojęzycznej, językoznawstwie oraz wybranych zagadnieniach z dziedziny nauk społecznych („najwyższa jakość”, cele szczegółowe: 2.3.2 „rozwój kształcenia interdyscyplinarnego”, 2.3.3 „wykorzystanie najnowszych badań w kształceniu”). Kierunek umożliwia indywidualizację ścieżek edukacyjnych, m.in. dzięki przedmiotom do wyboru („skuteczność i różnorodność”, cel szczegółowy: 2.3.5 „indywidualizacja ścieżek kształcenia studentów i zwiększenie ich udziału w badaniach naukowych”). Treści programowe skoncentrowane są na nowoczesnym literaturoznawstwie: w aspekcie przynależności literaturoznawstwa do rozmaitych wymiarów życia społecznego, a także w ujęciu porównawczym, promującym świadomość zróżnicowania kulturowego oraz postawy tolerancji („otwartość i gotowość na wyzwania”, cele szczegółowe: 2.3.11 „dostrzeganie i wykorzystanie w kształceniu aspektów wielokulturowości oraz kwestii ekologicznych”, 2.3.12 „nauczanie i wzmacnianie interpersonalnych postaw tolerancji, życzliwości oraz godności innej osoby”). Kierunek ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** kształcący absolwentów świadomych najnowszych trendów w literaturoznawstwie i polonistyce – oraz szerzej – we współczesnej humanistyce, umożliwia rozwinięcie umiejętności badawczych i społecznych, przekładających się na tak zwane „kompetencje miękkie”, z elementem międzykulturowym, w dwóch obszarach językowych. Jest to pożądane na rynku pracy nie tylko w instytucjach i branżach związanych z kulturą, ale także w rozmaitych obszarach życia społecznego („synergia”, cel szczegółowy: 2.3.6 „efektywne kształcenie kompetencji praktycznych na rynku pracy”).

Sylwetka absolwenta	Zajęcia na kierunku prowadzone są w dwóch językach: polskim i angielskim. Absolwent nabywa wiedzę, umiejętności i kompetencje badawcze, interpretacyjne i porównawcze, z naciskiem na nowe problemy literaturoznawstwa oraz polonistyki, powiązane z metodologiami kulturowymi i społecznymi oraz ze współczesnymi przemianami w literaturze i kulturze. Absolwent ma możliwość wykształcenia ich w dwóch obszarach tematycznych: „przekładowo-krytyczny" zapewnia wiedzę o polskiej i anglojęzycznej literaturze najnowszej oraz o jej mediach komunikacyjnych wraz z umiejętnością tak tłumaczenia, jak i krytycznego i redakcyjnego opracowania tekstów o charakterze zarówno artystycznym, jak i eseistycznym oraz publicystycznym, a także naukowym; „literaturoznawczo-porównawczy" daje absolwentowi możliwość zbudowania i uporządkowania wiedzy powiązanej z nowymi metodologiami tekstu literackiego, krytyki literackiej, z przekładoznawstwem oraz polsko- i anglojęzycznym społecznym i kulturowym kontekstem debaty o dzisiejszej literaturze polskiej i światowej. Absolwent wykorzystuje swoje umiejętności przy tworzeniu tekstu literackiego, opracowania krytyczno-naukowego, krytycznej publicystyki i innych form dyskursu publicznego o charakterze społeczno-politycznym. Uwzględnienia potencjał przekładowy literatury, wykazuje się znajomością jej międzynarodowego obiegu i zglobalizowanego kontekstu. Ma również świadomość podobieństw i rozbieżności kulturowych funkcjonujących w języku, umiejętności komunikacji i twórczości interkulturowej. Absolwent rozumie rolę humanisty w sferze publicznej, uczestniczy we współczesnym życiu literackim i kulturalnym, wykorzystując także nowe media. Zwraca uwagę na przestrzeganie w debacie publicznej wysokich standardów estetycznych i etycznych wypowiedzi. Absolwent kierunku może podejmować pracę w zawodzie: tłumacza, redaktora tekstów artystycznych i przekładów w wydawnictwach i czasopismach papierowych i internetowych (także z użyciem sztucznej inteligencji, np. GPT). Jest gotowy do włączenia się w działania polskich i zagranicznych instytucji kultury jako zarządzający jej zasobami, jako animator życia kulturalnego czy organizator imprez artystycznych. Może również wykorzystywać swoje umiejętności, zajmując się copywritingiem i brandingiem, tworząc teksty o charakterze wyspecjalizowanej publicystyki kulturalnej oraz w działalności literacko-artystyczno-aktywistycznej. Absolwent jest przygotowany do rozwijania swoich umiejętności na studiach w Szkole Doktorskiej; może kontynuować kształcenie w obszarze komparatystyki literackiej i kulturowej, problematyki przekładu, współczesnych problemów literaturoznawstwa.

Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych prowadzenia studiów.	Kierunek ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** przygotowuje specjalistów w zakresie literaturoznawstwa z kompetencjami komunikacyjnymi o charakterze międzykulturowym oraz wyjątkowych umiejętnościach, jeśli chodzi o zrozumienie mechanizmów globalizującego się rynku kultury. Kierunek odpowiada na potrzeby widoczne dziś na rynku pracy, powiązane z tak zwanymi miękkimi kompetencjami, które są pożądane w różnych sferach organizacji pracy i życia społecznego, nie tylkow sferach zarządzania kulturą. Kompetencje społeczne, takie jak zrozumienie roli humanisty w umiędzynarodowionym, wielokulturowym społeczeństwie, gotowość do współpracy oraz odpowiedzialność za współdziałanie w zespole, świadomość konieczności kształcenia nowych umiejętności czy zrozumienie zasad etycznej komunikacji kwalifikują absolwenta kierunku ***Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka*** do podejmowania pracy przede wszystkim na polskim i zagranicznym rynku kultury oraz w rozmaitych instytucjach życia kulturalnego i społecznego.
Dziedzina(y) nauki, do której(ych) odnoszą się efekty uczenia się	dziedzina nauk humanistycznych
Dyscyplina(y) naukowa(e), do której(ych) odnoszą się efekty uczenia się	literaturoznawstwo, polonistyka, językoznawstwo

PROGRAM STUDIÓW	
Nazwa wydziału	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku studiów	Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka
Poziom studiów	studia drugiego stopnia
Profil kształcenia	ogólnoakademicki
Program obowiązuje od roku akademickiego	2024/2025

1. Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedzin nauki i dyscyplin naukowych na podstawie efektów uczenia się.

Dziedzina nauki	Dyscyplina naukowa	Dyscyplina wiodąca

		(dyscyplina, w której uzyskiwana jest ponad połowa efektów uczenia się)
dziedzina nauk humanistycznych	literaturoznawstwo, polonistyka, językoznawstwo	literaturoznawstwo

2. Tabela procentowego udziału liczby punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w łącznej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów.

Dziedzina nauki	Dyscyplina naukowa	Procentowy udział liczby punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w łącznej liczbie punktów ECTS wymaganej do ukończenia studiów
dziedzina nauk humanistycznych	literaturoznawstwo	60%
	polonistyka	30%
	językoznawstwo	10%

3. Informacje ogólne o programie studiów.

Liczba semestrów	4
Liczba punktów ECTS wymagana do ukończenia studiów	120
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom	magister
Forma studiów	niestacjonarne
Kod ISCED	O232
Liczba punktów ECTS w ramach zajęć do wyboru	63
Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	120

Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (nie mniej niż 5 ECTS)	5
Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z lektoratu języka obcego nowożytnego	4
Liczba punktów ECTS w ramach zajęć z lektoratu języka polskiego dla cudzoziemców na studiach w języku polskim lub studiach w języku angielskim	8
Liczba godzin, liczba punktów ECTS, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych	nie dotyczy
Łączna liczba godzin zajęć w programie studiów (z podziałem na poszczególne specjalności, jeśli dotyczy)	534

4. Opis efektów uczenia się zdefiniowanych dla programów studiów w odniesieniu do charakterystyk drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji dla kwalifikacji na poziomach 6-7 uzyskiwanych w ramach systemu szkolnictwa wyższego i nauki po uzyskaniu kwalifikacji pełnej na poziomie 4.

KIERUNEK: Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka		
DYSCYPLINY NAUKOWE: literaturoznawstwo – 60%, polonistyka – 30%, językoznawstwo – 10% (udział procentowy)		
POZIOM KSZTAŁCENIA: 7 PRK		
PROFIL KSZTAŁCENIA: ogólnoakademicki		
EFEKTY UCZENIA SIĘ DLA KIERUNKU		
Symbol efektu uczenia się dla programu studiów	Po ukończeniu studiów drugiego stopnia na kierunku *Sztuka przekładu, twórcze pisanie i krytyka literacka* absolwent uzyska efekty uczenia się w zakresie:	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK *(kody)*
WIEDZA		
K_W01	ma pogłębioną wiedzę o miejscu i znaczeniu literaturoznawstwa anglo- i polskojęzycznego w systemie nauk humanistycznych we współczesności oraz o ich specyfice przedmiotowej, metodologicznej. Ma wiedzę o rozwoju literaturoznawstwa, zwłaszcza w odniesieniu do badań komparatystycznych w literaturze i kulturze oraz w odniesieniu do problemów literatury światowej	P7S_WG

K_W02	ma pogłębioną, uporządkowaną i podbudowaną teoretycznie wiedzę o powiązaniu literaturoznawstwa, nauk o przekładzie oraz metodologii literackich teorii i krytyki, z innymi dyscyplinami nauk humanistycznych, głównie językoznawstwem i polonistyką. Ma wiedzę dotyczącą interdyscyplinarnego charakteru zjawisk i tendencji występujących we współczesnej literaturze i kulturze, zwłaszcza w odniesieniu do literatury polskiej i anglojęzycznej, ma wiedzę o ich znaczeniu w dziedzictwie kulturowym Europy i jej regionów	P7S_WG
K_W03	ma uporządkowaną, pogłębioną wiedzę, obejmującą terminologię, teorie i metodologie z zakresu literaturoznawstwa anglo- i polskojęzycznego, zwłaszcza w obszarze literackich teorii i krytyki, przekładoznawstwa, podstaw komparatystyki literackiej i kulturowej	P7S_WG
K_W04	ma pogłębioną, uporządkowaną wiedzę o wybranych zjawiskach z zakresu języka polskiego i angielskiego, współczesnej literatury polskiej i anglojęzycznej oraz o wybranych zagadnieniach powiązanych z ich dziejami, dziedzictwem kulturowym, zwłaszcza w kontekście najważniejszych zjawisk kulturowych i społecznych nowoczesności; ma uporządkowaną wiedzę, prowadzącą do specjalizacji w obszarze przekładoznawstwa, komparatystyki literackiej i kulturowej	P7S_WG
K_W05	ma uporządkowaną i pogłębioną wiedzę dotyczącą literatury światowej oraz wybranych zagadnień komparatystyki literackiej i kulturowej w odniesieniu do nowoczesności i współczesności, szczególnie w obszarze nowej literatury polskiej i anglojęzycznej; ma wiedzę ogólną o wybranych transnarodowych zjawiskach literackich i kulturowych, wiążących się z procesami globalizacji kultury	P7S_WG
K_W06	ma pogłębioną wiedzę na temat metody opisu, interpretacji i wartościowania tekstów literatury, przekładów literackich, także w kontekście przekładu kulturowego; zna i rozumie zaawansowane metody ich analizy właściwe dla wybranych tradycji literackich teorii i krytyki oraz szkół badawczych właściwych dla literaturoznawstwa anglo- i polskojęzycznego, szczególnie w odniesieniu do zagadnień komparatystycznych, przekładoznawczych	P7S_WG
K_W07	ma pogłębioną wiedzę o wybranych zagadnieniach współczesnego życia kulturalnego i społecznego polsko- i anglojęzycznych obszarów kulturowych, również w ujęciu komparatystycznym; zna i rozumie mechanizmy działania instytucji kultury polskiej oraz trendy w kulturze anglojęzycznej oraz polskiej na globalizującym się rynku kultury. Ma orientację we współczesnym życiu kulturalnym Polski i Europy	P7S_WG
K_W08	zna i rozumie mechanizmy właściwe dla życia literackiego oraz krytycznej i publicystycznej, ale również naukowej dyskusji o kulturze i zjawiskach transkulturowych, zwłaszcza w odniesieniu do obszarów przekładu i krytyki literackiej; zna dylematy współczesnej cywilizacji, zwłaszcza związane z procesami globalizacji, wielokulturowości i potrafi przedstawić swoje stanowisko wobec nich	P7S_WK
K_W09	zna podstawowe mechanizmy działania różnych form przedsiębiorczości i rozumie ich odniesienie do problematyki dzisiejszego rynku kultury; zna zasady prawa autorskiego i wynikające stąd etyczne zobowiązania, także w odniesieniu do cyfrowych metod tworzenia i przekładu tekstów oryginalnych	P7S_WK
UMIEJĘTNOŚCI		
K_U01	posiada pogłębione umiejętności badawcze (analiza prac innych autorów, synteza poglądów, twórcza interpretacja, dobór metod i narzędzi badawczych, formułowanie i przedstawienie wyników) pozwalające na samodzielne rozwiązywanie złożonych problemów w obrębie literaturoznawstwa	P7S_UW

	anglo- i polskojęzycznego – zwłaszcza w odniesieniu do zagadnień transkulturowych, problemów przekładu oraz literackich teorii i krytyki	
K_U02	potrafi dokonać pogłębionej analizy i interpretacji tekstów literackich oraz przekładów, charakterystycznych dla obszaru kultury języka polskiego i angielskiego, z odniesieniami do literatury światowej i kultur narodowych, odwołując się do konkretnych metod opisu literaturoznawczego zwłaszcza w obszarze porównawczym, dotyczącym zjawisk przekładowych, oraz teoretycznym i krytycznym, z uwzględnieniem kontekstu nauk o kulturze i religii. Używa w tym celu terminologii stosowanej w języku angielskim oraz w języku polskim	P7S_UW
K_U03	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować, integrować i prezentować informacje z różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie własne uargumentowane tezy; potrafi zdobywać wiedzę z różnych dyscyplin humanistycznych i stosować ją w nowych sytuacjach; potrafi znaleźć odniesienia do dziedzin z pogranicza humanistyki oraz wykorzystać zdobytą wiedzę i spostrzeżenia do celów analitycznych i interpretacyjnych na obszarze literatury języka polskiego i angielskiego	P7S_UW
K_U04	potrafi odpowiednio dobrać i wykorzystać właściwe metody i narzędzia we własnej pracy, w tym stosować rozwinięte techniki informacyjno-komunikacyjne. W razie potrzeby potrafi przystosować istniejące lub opracować nowe metody i narzędzia	P7S_UW
K_U05	tworzy pisemne wypowiedzi oraz przekłady w języku polskim i angielskim - o charakterze artystycznym i krytycznoliterackim - z wykorzystaniem poznanych reguł warsztatowych; potrafi tworzyć teksty w różnych gatunkach literackich, zarówno artystycznych, jak i publicystycznych, krytycznych czy naukowych, samodzielnie dobierając źródła, w tym także w językach obcych; potrafi zredagować tekst w języku polskim i angielskim	P7S_UK
K_U06	wyraża merytoryczne i krytyczne sądy na temat rozmaitych zjawisk tekstowych: artystycznych i kulturowych, w tym w odniesieniu do przekładów, oraz przedstawia je w różnych formach wypowiedzi ustnej i pisemnej w języku polskim i w języku angielskim; potrafi przedstawić i oceniać różne opinie i stanowiska, np. w sytuacji sporu; potrafi także przygotować okolicznościowe wystąpienia publiczne (jak prezentacja konferencyjna)	P7S_UK
K_U07	ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego lub innego języka obcego, zgodnie z obiektywnie określonymi wymaganiami (odniesieniem jest poziom B2+ wg wymagań ESOKJ lub analogiczny). Potrafi używać odmian społeczno-zawodowych tego języka. Potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców; umie zaplanować i prowadzić debatę	P7S_UK
K_U08	Potrafi współdziałać z innymi osobami w ramach wspólnie planowanych prac. Potrafi zorganizować pracę zespołu, także w roli kierowniczej	P7S_UO
K_U09	potrafi samodzielnie pogłębiać uzyskaną wiedzę; potrafi celowo i skutecznie zastosować w sytuacjach zawodowych zdobyte umiejętności komunikowania się; potrafi efektywnie dostosować i modyfikować wiedzę i umiejętności do potrzeb zawodowych (analizować problemy oraz rozwiązywać zadania o charakterze praktycznym)	P7S_UU
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		

K_K01	jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych treści; uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P7S_KK
K_K02	rozumie zasady pluralizmu kulturowego; potrafi w praktyce stosować wiedzę o mechanizmach komunikacji interkulturowej	P7S_KO
K_K03	ma świadomość znaczenia zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej w działaniach własnych i innych osób	P7S_KR
K_K04	ma pogłębioną świadomość znaczenia nauk humanistycznych dla utrzymania i rozwoju więzi społecznej na różnych poziomach; jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego, interesu publicznego	P7S_KO
K_K05	jest świadomy współodpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego danego regionu, kraju, Europy, a także problemów powiązanych z globalizacją kultury i rynku literackiego	P7S_KO
K_K06	jest gotów do myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy, do współpracy i współdziałania, negocjacji, posługiwania się metodami i narzędziami zarządzania własną ścieżką kariery zawodowej	P7S_KO
K_K07	jest gotów do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, z uwzględnieniem zmieniających się potrzeb społecznych, w tym rozwijania dorobku zawodu i podtrzymywania jego etosu	P7S_KR

Objaśnienie symboli:
PRK – Polska Rama Kwalifikacji
P6S_WG/P7S _WG – kod składnika opisu kwalifikacji dla poziomu 6 i 7 w charakterystykach drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji
K_W - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie wiedzy
K_U - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie umiejętności
K_K - kierunkowe efekty uczenia się w zakresie kompetencji społecznych
01, 02, 03 i kolejne - kolejny numer kierunkowego efektu uczenia się

5. Treści programowe.

l.p.	Nazwa przedmiotu	Treści programowe	Przypisane do przedmiotu kierunkowe efekty uczenia się
1.	Twórcze pisanie (poezja, projekt)	Uporządkowanie i pogłębienie wiedzy z zakresu poetyki tekstu literackiego (wersologii, stylistyki i genologii). Tworzenie własnych tekstów literackich. Praktyczna egzemplifikacja omawianego problemu teoretycznego. Przygotowanie autorskiego projektu (np. rozbudowanego cyklu wierszy lub zbiorku poetyckiego). Prezentacja formalnych i tematycznych założeń projektu poetyckiego. Zbudowanie poetologicznych podstaw literackiego warsztatu, wykształcenie literackiej samoświadomości oraz pogłębienie umiejętności prowadzenia dyskusji.	K_W03 K_U05 K_K01
2.	Twórcze pisanie (proza, projekt)	Uporządkowanie i pogłębienie wiedzy z zakresu poetyki tekstu literackiego (narratologii i genologii). Tworzenie własnych tekstów literackich. Praktyczna egzemplifikacja omawianego problemu teoretycznego. Przygotowanie autorskiego projektu (np. opowiadania lub zbioru krótkich próz). Prezentacja formalnych i tematycznych założeń	K_W03 K_U05 K_K01

		projektu prozatorskiego. Zbudowanie poetologicznych podstaw literackiego warsztatu, wykształcenie literackiej samoświadomości oraz pogłębienie umiejętności prowadzenia dyskusji.	
3.	Czytanie form literackich	Warsztat czytania porządkujący i pogłębiający wiedzę oraz umiejętności związane z analizą i interpretacją tekstu literackiego, w tym z zakresu teorii literatury, także rozumianej jako tekstu kultury. Zajęcia łączą tradycyjne kompetencje literaturoznawcze z umiejętnościami problematyzowania estetycznego zagadnień powiązanych z formalnymi środkami artystycznego wyrazu.	K_W06 K_U03 K_K01
4.	Nowe media i gatunki tworzenia. Obieg książkowy i cyfrowy	Wiedza w zakresie tradycji oraz form gatunkowych literatury eksperymentalnej, włączając w to dzisiejszą problematykę publikacji w obiegu książkowym i cyfrowym. Umiejętność problematyzacji granic współczesnych gatunków literackich powstających w warunkach sieci 2.0. Świadomość problemów tworzenia z pomocą narzędzi cyfrowych. Umiejętność tworzenia przy użyciu nowych mediów komunikacji, wykorzystywanych do reorganizowania lub dekonstrukcji tradycyjnie pojmowanych ram gatunkowych w poezji i narracjach literackich. Warsztat proponowany jest studentom w dwóch wariantach z obowiązkiem wyboru. 1. Ćwiczenia z twórczego pisania artystycznego z użyciem nowych mediów i gatunków tworzenia; 2. Ćwiczenia z krytycznej lektury i wartościowania tekstów powstających z użyciem nowych mediów i gatunków tworzenia. Formy krytyki i debaty o literaturze w internecie.	K_W08 K_U03 K_K03
5.	Przekład tekstu artystycznego z języka angielskiego	Przekład tekstu literackiego z języka angielskiego na język polski. Rozwijanie praktycznych umiejętności przekładu artystycznego. Umiejętność rozpoznawania indywidualnego języka pisarza, klasyfikowania rejestrów mowy występujących w tekście, rozróżniania rodzajów ekspresji artystycznej. Rozpoznawanie ironii, gry znaczeniami, gier słownych. Problematyzacja pojęć oryginału i przekładu w perspektywie przekładoznawczej praktyki. Narzędzia pracy tłumacza (elementy redakcji własnego przekładu, praca ze słownikami, z cyfrowymi narzędziami wspomagającymi przekład, w tym SI).	K_W04 K_U05 K_K05
6.	Instrumentarium krytyki literackiej	Pogłębienie i uporządkowanie wiedzy o formalnym i medialnym zróżnicowaniu krytyki. Umiejętność rozpoznawania i interpretowania skutków formalnej różnorodności tekstów krytycznych (od krytyki akademickiej przez felieton krytycznoliteracki po *creative criticism*). Zbudowanie świadomości funkcji i możliwości narzędzi krytycznych jako elementów kształtowania życia literackiego (od układania antologii literackich po prowadzenie spotkania autorskiego). Umiejętność analizy, interpretacji, a także tworzenia podstawowych gatunków krytyki literackiej (recenzja, szkic krytyczny). Narzędzia krytyki literackiej wraz z poszerzeniem rozumienia roli i funkcji społecznej krytyki.	K_W06 K_U05, K_U06 K_K04
7.	Krytyka przekładu	Krytyczna lektura tekstów literackich w przekładzie. Kształtowanie umiejętności wartościowania przekładu. Wiedza o klasycznych i nowych metodach analizy dzieł literackich z perspektywy przekładu, w tym polonistycznych (Barańczak, Jarniewicz, inni). Rozpoznawanie cech tekstu w przekładzie w odniesieniu do takich	K_W07 K_U05, K_U06 K_K02

		zobiektywizowanych parametrów, jak wierność oryginałowi, adekwatność przekładu z perspektywy sensu i kształtu językowego, wybór strategii przekładu (zgodność z macierzystym kanonem czy innowacyjność). Uzasadnienie oceny przekładu i umiejętność komunikowania subiektywnych przesłanek oceny w formie wypowiedzi ustnej i pisemnej. Umiejętność tworzenia recenzji przekładu przy użyciu odpowiednio dobranych narzędzi analizy, z odpowiednio uargumentowanym uzasadnieniem.	
8.	Przekład tekstu naukowego na język polski	Wiedza na temat miejsca, znaczenia, wpływu przekładu naukowego z języka angielskiego na pole badawcze języka docelowego (polskiego). Rozwiązania praktyczne w zakresie przekładu tekstu naukowego na język polski. Praca nad rozwijaniem słowników terminów i metod stosowanych w tekście naukowym; standaryzacja takich słowników w polskich badaniach naukowych. Rozpoznawanie indywidualnego języka autora. Umiejętność rozpoznawania oraz unikania błędów przekładowych, np. niedokładnego tłumaczenia terminologii, nadmiernego polegania na żargonie itd. Efektem kształcenia jest przygotowanie przekładu tekstu naukowego, który mógłby zostać opublikowany w czasopiśmie punktowanym.	K_W02 K_U05 K_K02
9.	Redakcja tekstu artystycznego. Redakcja przekładu artystycznego	Wiedza oraz umiejętności odnoszące się do redakcji, korekty tekstu artystycznego i przekładu, także w związku z problemami translatoryki oraz z wykorzystaniem zasad krytycznego opracowania tekstu, niezbędnych do pracy z tekstami artystycznymi (poezją, beletrystyką, eseistyką literacką) przed ich publikacją. Rozpatrywanie przypadków konkretnych utworów – zarówno polskich, jak i na polski przetłumaczonych. Wstęp do zagadnień związanych z edytorstwem, socjologią wydawniczą oraz procesem wydawniczym w odniesieniu do pracy artystycznej, translatorskiej czy krytycznej.	K_W04 K_U03 K_K01
10.	Rynek kultury	Wiedza dotycząca funkcjonowania osób zajmujących się twórczością literacką (pisarzy, tłumaczy), a także krytyków, naukowców i redaktorów na rynku literatury w Polsce. Analiza konkretnych przykładów z zakresu prawa autorskiego i prasowego. Informacje dotyczące socjologii literatury, polskiego rynku wydawniczego i czasopiśmienniczego, roli autora/tłumacza/redaktora w procesie wydawniczym czy standardów w działaniach z agentami literackimi, oficynami oraz redakcjami periodyków. Na czym polega nawiązywanie współpracy z instytucjami kultury.	K_W09 K_U08 K_K06
11.	Kultura języka	Język literacki a mówiony. Poprawność językowa, składniowa, stylistyka. Rozpoznawanie rozmaitych stylów języka i umiejętność tworzenia poprawnych tekstów w różnych stylach (naukowym, publicystycznym, eseistycznym). Literackie dokumenty życia społecznego, ich codzienne użycie w odniesieniu do problematyki poprawności języka. Zajęcia obowiązkowe z wyborem w dwóch wariantach: 1. tworzenie różnego rodzaju tekstów w języku angielskim (dedykowane studentom po studiach licencjackich innych niż anglistyka/filologia angielska). Różnice między pisaniem tekstów po polsku i angielsku; 2. tworzenie różnego rodzaju tekstów w języku polskim (dedykowane studentom po studiach licencjackich na kierunku anglistyka/filologia angielska)	K_W04 K_U05 K_K01

12.	Przegląd metodologii, szkół i kierunków literaturoznawczych	Wiedza o wybranych metodologiach badań literackich, dających wgląd w różne ujęcia literatury, tekstu i interpretacji. Przedstawienie różnych spojrzeń na literaturę, pochodzących zarówno z obszaru tradycyjnie rozumianego literaturoznawstwa, jak i filozofii, psychologii i badań kulturowych. Przedmiot obowiązkowy do wyboru w dwóch wariantach: 1. wprowadzenie w główne dwudziestowieczne metodologie literaturoznawcze (m.in. psychoanaliza, hermeneutyka, fenomenologia, strukturalizm, post-strukturalizm) w odniesieniu do opracowań podręcznikowych i do wybranych tekstów autorek/autorów reprezentujących omawiane ujęcia; 2. zaawansowane studia metodologiczne dla osób mających orientację w tradycyjnych metodologiach (jak strukturalizm, hermeneutyka czy psychoanaliza). Zbudowanie wiedzy o metodologiach literackich zwrotu kulturowego: m.in. badaniach skupionych na analizie płci i seksualności, studiach nad pamięcią, ekokrytyce i ekopoetyce czy animal studies, przede wszystkim w odniesieniu do tekstów autorek i autorów współtworzących przedstawiane ujęcia.	K_W01 K_U01 K_K04
13.	Najnowsza literatura w Polsce. Kontekst porównawczy	Wiedza o najnowszej polskiej literaturze (od roku 1989 do dzisiaj), z elementami kontekstu porównawczego. Możliwości analizy i interpretacji zarówno tekstów polskich, jak i istotnych z punktu widzenia kultury docelowej przekładów w roli utworów przynależących do kultury języka polskiego. Zrozumienie złożoności pojęcia literatury współczesnej z uwzględnieniem roli przekładu w kształtowaniu się nowych języków literatury. Umiejętność szczegółowej, pogłębionej dyskusji o zjawiskach, które wywarły istotny wpływ na rodzimą twórczość literacką (na przykład Franka O'Hary, Johna Ashbery'ego, W.G. Sebalda, Thomasa Bernharda, Raymonda Chandlera). Umiejętność komunikowania uargumentowanych sądów krytycznych w wypowiedziach ustnych i pisemnych.	K_W02 K_U02 K_K05
14.	Literatura światowa w języku angielskim	Wiedza o nowoczesnej i współczesnej literaturze w języku angielskim z uwzględnieniem najważniejszych utworów i tendencji w anglojęzycznej poezji i prozie na tle debaty porównawczej oraz problemów literatury światowej. Znajomość i zrozumienie polityk przekładu w budowaniu współczesnej literatury światowej i w tworzeniu zglobalizowanego obiegu literackiego. Zrozumienie roli rynku kultury oraz wpływowych dyskursów krytycznoliterackich (dziennikarskich i akademickich) w kształtowaniu tego obiegu. Międzynarodowe nagrody literackie; dzisiejsze koncepcje literatury światowej i jej rzeczywiste funkcjonowanie.	K_W05 K_U02 K_K05
15.	Tekst w społeczeństwie	Pogłębienie wiedzy i kompetencji w zakresie różnych sposobów rozumienia społecznego oddziaływania dzieł literackich, takich jak programy artystyczne i krytyczne, manifesty oraz spory literackie. Wiedza o artystycznych i krytycznych programach oraz rozmaitych ujęciach społecznego zaangażowania literatury. Analiza i interpretacja retoryki programów oraz sporów krytycznoliterackich na przykładzie najważniejszych z punktu widzenia debat kluczowych dla historii kultury i literatury XX w. Przedmiot do wyboru realizowany w dwóch wariantach: 1. Forma manifestu i programu; 2. Forma polemiki i pamfletu.	K_W08 K_U06 K_K02

16.	Wstęp do studiów nad przekładem	Przegląd metodologii przekładu w perspektywie historycznej; wiedza o regułach krytyki przekładu i problematyce przekładów ponownych. Zrozumienie roli i miejsca przekładu literackiego w kształtowaniu literatur narodowych oraz znaczenia przekładu jako warunku uświatowienia literatury. Znajomość szkół przekładu literackiego oraz historii jego pozycjonowania w kulturze i w literaturze narodowej. Zrozumienie problematyki wielojęzyczności i wielokulturowości tekstu literackiego w odniesieniu do tekstów, w których występują różne poziomy wielojęzyczności (jawnej i mediowanej). Różnica kulturowa w przekładzie; intertekstualność w przekładzie; języki szkół poetyckich w transferze przekładowo-kulturowym. Zrozumienie roli przekładu kulturowego w dziedzinie tekstów literackich, naukowych, dziennikarskich, a także w odniesieniu do reklamy i copywritingu.	K_W01 K_U01 K_K04
17.	Światowy obieg literatury: kanony, tradycja, przemiany	Kształtowanie się kanonów literatury światowej w perspektywie historycznej i kulturowej; dominacja kulturowa a kanon literatury światowej (perspektywa postkolonialna); komparatystyka narodowa i transnarodowa, z uwzględnieniem roli dziedzictwa kulturowego i tradycji literackich w kształtowaniu kanonów literackich; krytyczne ujęcia metod komparatystycznych; poszerzanie pola literatury światowej o nowe wrażliwości literackie (ekokrytyczne, posthumanistyczne, mniejszościowe, intersekcjonalne).	K_W05 K_U01 K_K02
18.	Globalne, lokalne, światowe, mniejszościowe literatury	Konwersatorium porównawcze z uwzględnieniem najnowszych propozycji teoretycznych z zakresu literatury światowej, kulturowych teorii literatury, krytyki postkolonialnej i postzależnościowej. Wiedza o literaturze światowej, o metodologii debaty nad nią, z uwzględnieniem problemów kultury i literatury w perspektywie porównawczej. Analiza i interpretacja mechanizmów kulturowego transferu oraz różnic kulturowych w odniesieniu do języka angielskiego oraz przekładu, także w kontekście zagadnień z wiedzy na temat kultur narodowych i rdzennych społeczności, zjawisk dekolonizacji. Przedmiot obowiązkowy do wyboru w dwóch wariantach: 1. konwersatorium w języku polskim z naciskiem na kwestie stawiane z perspektywy postkolonialnej i postzależnościowej, w odniesieniu do regionu Europy Środkowo-Wschodniej oraz zagadnień historycznych i politycznych dla niego właściwych, jak i w kontekście zjawisk uświatowienia i zglobalizowania kultury; 2. konwersatorium w języku angielskim, z naciskiem na kwestie dzisiejszej debaty o postkolonializmie oraz na problemy literatury pisanej w języku angielskim w odniesieniu do terytoriów byłego imperium brytyjskiego (krajów Wspólnoty Narodów).	K_W05 K_U02 K_K05
19.	Społeczeństwo i kultura	Wiedza z zakresu Filologiczny. Przegląd zagadnień i problemów dotyczących interdyscyplinarnego pogranicza nauk społecznych i badań nad kulturą, zarówno za granicą, jak i na polskim gruncie. Przedmiotem rozważań będą zwłaszcza zagadnienia powiązane z mediami, obiegami i instytucjami komunikacji społecznej w dziedzinie kultury.	K_W08 K_U08, U09 K_K07
20.	Język obcy	Kształcenie kompetencji w zakresie języka angielskiego (zalecane dla studentów, którzy nie są absolwentami studiów anglistycznych pierwszego stopnia) lub innego języka obcego (dla absolwentów studiów anglistycznych pierwszego stopnia). Przedmiot	K_W04 K_U07 K_K01

		obowiązkowy z wyborem, zakłada pogłębianie zdobytych umiejętności i kompetencji językowych, z uwzględnieniem słownictwa zawodowego. Program lektoratu B2+ obejmuje tematykę związaną ze studiowaną dziedziną.	
21.	Seminarium magisterskie	Seminarium poświęcone jest opracowaniu pracy dyplomowej. Jako przedmiot obowiązkowy do wyboru zakłada kształcenie na dwóch ścieżkach: 1. seminarium projektowe, w trakcie którego praca dyplomowa przygotowywana jest przez grupę studentów. Efektem pracy jest przygotowanie przekładu w formie książkowej (np. wyboru tekstów o artystycznym charakterze lub przekładów tekstów naukowych), opatrzonych specjalistycznym wstępem/posłowiem o naukowym charakterze oraz innymi elementami aparatu krytycznego; 2. seminarium w wariancie tradycyjnym, w trakcie którego przygotowywana jest indywidualnie rozprawa magisterska o charakterze naukowym, literaturoznawczym o tematyce powiązanej z ogólnym profilem studiowanego kierunku.	K_W02, K_W05 K_U03, K_U04 K_K04
22.	Literatura i wartościowanie	Wiedza o pojęciach i kryteriach wartościujących. Poznanie tradycyjnych przesłanek aksjologii filozoficznej, jej relacji ze sferą wartościowania w estetyce i krytyce literackiej. Umiejętność rozróżnienia i stosowania rozmaitych kryteriów wartościowania tekstu literackiego jako elementu pogłębionej jego analizy i interpretacji oraz w odniesieniu do rozmaitych sposobów rozumienia miejsca i roli literatury tak w życiu społecznym, jak i w szerszej perspektywie wartości humanistycznych. Zrozumienie roli i wartości literatury jako jednego z istotnych elementów dziedzictwa kulturowego.	K_W06 K_U06 K_K07
23.	Warsztat pisania akademickiego	Wiedza o tradycyjnym i współczesnym stylu akademickim. Umiejętność gromadzenia i używania źródeł naukowych. Wyszukiwanie i ocena akademickich tekstów krytycznych; kwerenda biblioteczna i nowoczesne wyszukiwarki cyfrowe. Reguły tworzenia długich wypowiedzi o charakterze naukowym (tezy, argumentacja, porządek i logika, przedstawienie wniosków badawczych). Zasady dokumentowania źródeł: polskie i międzynarodowe reguły edycji tekstu naukowego i konstruowania przypisów. Warsztat kształtowania kariery (m.in. poznanie miejsc publikacji i zasad punktowania prac naukowych).	K_W06 K_U04 K_K01
24.	Tekst w perspektywie transmedialnej	Transmedialna charakterystyka współczesnego tekstu. Rozpoznanie problematyki, analiza i interpretacja konkretnych przykładów wielomedialnych tekstów kultury. Problematyzowanie znaczenia materialnej strony tekstu, przede wszystkim w odniesieniu do relacji pomiędzy dziełem a przedmiotem. Umiejętność komunikowania się w obszarze problemów współczesnych badań literackich i krytyki nowoczesnej z użyciem teorii akcentujących przedmiotowość tekstu, a także elementów wiedzy z zakresu edycji i produkcji książki.	K_W06 K_U04 K_K01
25.	Przekład w perspektywie porównawczej	Wiedza o zjawisku wielokrotnego tłumaczenia, zwłaszcza tekstów istotnych dla dziedzictwa kulturowego, rozumianego jako kanon literatury światowej. Historia przekładów (jednego autora lub dzieła, wraz z porównaniem krytycznym wielu wersji przekładu). Umiejętność porównawczego analizowania tekstu w przekładzie i w oryginale. Zrozumienie złożoności relacji pomiędzy przekładem i literaturą w języku narodowym,	K_W06 K_U04 K_K01

		w narodowym obiegu literackim. Świadomość wpływu przekładu na kanony, język, formy i style literatury narodowej.	
26.	Scenariusz jako forma użytkowa	Wprowadzenie do scenariopisarstwa obejmuje podstawową wiedzę teoretyczną oraz praktyczną dotyczącą procesu przygotowania współczesnego scenariusza. Zapoznanie się z najważniejszymi schematami narracyjnymi w formach audiowizualnych (od form telewizyjnych, filmowych po reklamowe), klasycznej dramaturgii, a także z obowiązującymi formami opisu i prezentacji pomysłów scenopisarskich (treatment, logline, synopsis; pitching). Zrozumienie roli scenariusza w procesie produkcyjnym (na etapach preprodukcji, produkcji i postprodukcji filmowej).	K_W02 K_U03 K_K07
27.	Wykład specjalizacyjny. Dyskursy krytyczne	Wiedza najważniejszych nurtach światowej myśli krytycznej realizowany na dwóch ścieżkach: 1. wykład z historii krytyki XX wieku ze szczególnym odniesieniem do krytyki literackiej w Polsce. Wiedza o najważniejszych koncepcjach nowoczesnej i późnonowoczesnej krytyki literackiej w kontekście krytycznych teorii w filozofii, przemian społecznych i kulturowych, z uwzględnieniem wybranych, wiodących dla nowoczesności problemów i słowników innych dyscyplin (socjologii, wybranych dziedzin nowoczesnej sztuki); 2. wykład z teorii krytycznych w nowej humanistyce, w kontekście problematyki antropocenu, zmian klimatycznych, planetarnej wyobraźni, estetyk powiązanych z ciałem i afektem oraz ludzkiego i nie-ludzkiego doświadczania świata, a także praktyk pamięci oraz statusu świadka.	K_W04 K_U01 K_K02
28.	Filozoficzne problemy literatury	Przedmiot powiązany z estetyką i poetyką oraz teorią literatury, dający podwaliny warsztatu krytyka i badacza (analizy i interpretacji). Pogłębiona i uporządkowana wiedza o problemach powiązanych ze sposobem istnienia dzieła literackiego, ale także innych tekstów kultury w świecie: z perspektywy poznawczej, estetycznej oraz w odniesieniu do procesów/skutków krytycznego wartościowania. Zrozumienie poznawczych, aksjologicznych i estetycznych uwarunkowań znaczenia dzieła oraz historycznych problemów powiązanych z procesami i mediami komunikowania i odbioru w polu tekstów literackich, ale także tekstów kultury.	K_W06 K_U04 K_K01
29.	Teorie feministyczne/Krytyka feministyczna	Wiedza z zakresu głównych teorii feministycznych, z naciskiem na ich literaturoznawcze realizacje. Problematyka feminizmu, fale feminizmu, główne przedstawicielki i najważniejsze publikacje z poszczególnych okresów. Zrozumienie miejsca myśli feministycznej pośród innych dyskursów społecznych oraz specyfiki polskiego feminizmu w rodzimym kontekście politycznym i historycznym. Analiza i interpretacja polskich i zagranicznych tekstów literackich w odniesieniu do teoretycznych przesłanek feminizmu.	K_W06 K_U04 K_K01
30.	Literatura popularna i dla młodego odbiorcy: Problemy przekładowe i kulturowe	Wiedza o znaczeniu społeczno-kulturowym literatury popularnej i młodzieżowej (polskiej i światowej w przekładzie). Literatura crossoveru, przekraczanie granic między literaturą dziecięcą, młodzieżową i tą dla dorosłych - przekraczanie granic między literaturą popularną i wysoką. Analiza i interpretacja wybranych strategii tłumaczeniowych obieranych przez tłumaczy (np. tłumaczenie zaimków postaci	K_W06 K_U04 K_K01

		nieheteronormatywnych na język polski). Omawianie przykładów złych i dobrych przekładów literatury popularnej i młodzieżowej na język polski oraz z języka polskiego na inne.	
31.	Czytanie wrażliwe na płeć i seksualność	Wiedza o głównych założeniach metodologii literaturoznawczych zajmujących się relacjami między twórczością a płcią i seksualnością (m.in. krytyka genderowa, queerowa, lesbijska i gejowska). Główne pojęcia z tego zakresu na podstawie polskiej i zagranicznej literatury przedmiotu. Umiejętność analizy i interpretacji tekstów literackich – rodzimych i tłumaczonych – z użyciem tych pojęć oraz metodologii.	K_W06 K_U04 K_K01
32.	Współczesne polskie pisarki w ujęciu feministycznym	Umiejętność doboru i zastosowania narzędzi krytyki feministycznej i queerowej do interpretacji literatury polskiej. Wiedza o wybranych ujęciach teoretycznych wraz z umiejętnością wyspecjalizowanej analizy tekstów. Warsztaty zakładają odnoszenie się do wybranych tekstów z zakresu XIX oraz XX wieku.	K_W06 K_U04 K_K01

6. Plan studiów.

ROK STUDIÓW: I											
SEMESTR: PIERWSZY											
Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Twórcze pisanie (poezja, projekt)	O		20				20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Przekład tekstu artystycznego z j. ang.	O		20				20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
Czytanie form literackich	O		10				10	Zo	2	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Najnowsza literatura w Polsce. Kontekst porównawczy	O				20		20	Zo/Es.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Przegląd metodologii, szkół i kierunków literaturoznawczych	OzW	20					20	Eu/Ep	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Wykład specjalizacyjny. Dyskursy krytyczne	OzW	10					10	Eu/Ep	3	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Kultura języka	OzW		10				10	Zo	2	językoznawstwo	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			20			20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Język obcy	OzW		40				40	Eu/Ep	4	przedmiot ogólnouczelniany	Studium Praktycznej Nauki Języków Obcych

BHP	O					4	4	Z	-	przedmiot ogólnouczelniany	Dział Bezpieczeństwa i Higieny Pracy oraz ochrony Przeciwpożarowej (e-learning)
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS		**30**	**100**	**20**	**20**	**4**	**174**		**31**		

SEMESTR: DRUGI

Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Twórcze pisanie (proza, projekt)	O		20				20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Redakcja tekstu artystycznego. Redakcja przekładu artystycznego	O		10				10	Zo/Proj.	3	literaturoznawstwo/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
Tekst w społeczeństwie	OzW				20		20	Zo/Es.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Instrumentarium krytyki literackiej	O		20				20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Wstęp do studiów nad przekładem	O	20					20	Eu/Ep	4	literaturoznawstwo/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
Rynek kultury	O		10				10	Zo/T	3	nauki o komunikacji społecznej i mediach	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			20			20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Literatura i wartościowanie	O		10				10	Zo	3	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS		**20**	**70**	**20**	**20**	**-**	**130**		**29**		

ROK STUDIÓW: II

SEMESTR: TRZECI

Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Przekład tekstu naukowego na język polski	O		10				10	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny

Krytyka przekładu	O		10				10	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Twórcze pisanie. Nowe media	OzW		20				20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Literatura światowa w języku angielskim	O				20		20	Zo/Test	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Światowy obieg literatury: kanony, tradycja, przemiany	O	20					20	Eu/Ep	4	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			20			20	Zo/Proj.	6	literaturoznawstwo/ polonistyka	Wydział Filologiczny
Fakultety	W					20	20	Zo/Eu/Ep/T /Es.	6	literaturoznawstwo/ polonistyka/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS		**20**	**40**	**20**	**20**	**20**	**120**		**32**		
SEMESTR: CZWARTY											
Nazwa przedmiotu/zajęć	O/W/OzW*	Forma zajęć Liczba godzin zajęć						Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Punkty ECTS	Dyscyplina(y), do której(ych) odnosi się przedmiot	Jednostka organizacyjna realizująca zajęcia
		W	Ć	S	K	Inne	Suma				
Globalne, lokalne, światowe, mniejszościowe literatury	OzW				20		20	Zo/Es.	3	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Scenariusz jako forma użytkowa	O		20				20	Zo/Proj.	4	literaturoznawstwo/ nauki o komunikacji społecznej i mediach	Wydział Filologiczny
Społeczeństwo i kultura	O				10		10	Zo	3	nauki o komunikacji społecznej i mediach	Wydział Filologiczny
Seminarium magisterskie	OzW			20			20	Zo/Proj.	12	literaturoznawstwo	Wydział Filologiczny
Fakultety	W					40	40	Zo/Eu/Ep/T /Es.	6	literaturoznawstwo/ polonistyka/ językoznawstwo	Wydział Filologiczny
SUMA godzin zajęć/punktów ECTS			**20**	**20**	**30**	**40**	**110**		**28**		

Koszyk zajęć do wyboru (fakultety):
Warsztat pisania akademickiego (ćwiczenia, 10g, 3 ETCS)
Tekst w perspektywie transmedialnej (konwersatorium, 10g, 2 ETCS)
Przekład w perspektywie porównawczej (konwersatorium, 10g, 2 ETCS)
Literatura popularna i dla młodego odbiorcy: Problemy przekładowe i kulturowe (konwersatorium, 10g, 3 ETCS)
Teorie feministyczne/Krytyka feministyczna (konwersatorium, 20g, 3 ETCS)
Współczesne polskie pisarki w ujęciu feministycznym (warsztat, 10g, 3 ETCS)

Przedmiot:
O - obowiązkowy
W - do wyboru (w przypadku kierunku SPTPKL w ten sposób oznaczono przedmioty fakultatywne, do swobodnego wyboru, ujęte w „koszyku zajęć" znajdującym się pod tabelą p. 6 niniejszego załącznika. Punkty za fakultety wliczone zostały do 63% zajęć do wyboru w całości kierunku)
OzW - obowiązkowy z wyborem (w przypadku kierunku SPTPKL w ten sposób oznaczono przedmioty, które są realizowane na dwóch ścieżkach do wyboru spośród zajęć w programie obowiązkowym. W ten sposób funkcjonują seminaria, język obcy, wykład specjalizacyjny i inne przedmioty oznaczone kodem OzW. Realność wyboru dookreślona została w treściach programowych, w opisie oznaczonych w ten sposób zajęć. Punkty za zajęcia obowiązkowe z wyborem zostały wliczone do 63% zajęć do wyboru w całości kierunku)
przedmioty ogólnouczelniane – BHP, Język obcy

OBJAŚNIENIA:

Formy realizacji zajęć:
W - wykład
Ć – ćwiczenia
S – seminarium
K – konwersatorium
W – warsztaty

Sposoby weryfikacji efektów uczenia się:
Eu - egzamin ustny
Ep - egzamin pisemny
T – test
Es. – esej
Proj. - projekt
Z – zaliczenie
Zo – zaliczenie z oceną